

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

Please answer the following questions:

S'il te plaît, réponds aux questions suivantes :

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth
SÉCHERESSE DE LA BOUCHE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>bouche sèche</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>bouche sèche</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing
DIFFICULTÉ À AVALER
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>difficulté à avaler</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat pain
DOULEUR DANS LA BOUCHE/GORGE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu de la <u>douleur dans ta bouche ou ta gorge</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>douleur dans ta bouche ou ta gorge</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>douleur dans ta bouche ou ta gorge</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes
ALTÉRATION DE LA QUALITÉ DE LA VOIX
a. Au cours des 7 derniers jours, y a-t-il eu des <u>changements quelconques dans ta voix</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>changements dans ta voix</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness
ENROUEMENT
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu une <u>voix enrouée (rauque)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>voix enrouée (rauque)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point une <u>voix enrouée (rauque)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sore throat

MAL DE GORGE

a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ton mal de gorge?

- Je n'ai pas eu ce problème
- Un peu grave
- Grave
- Très grave

b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ton mal de gorge t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?

- Pas du tout
- Un peu
- Beaucoup
- Énormément

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes

ALTÉRATION DU GOÛT

a. Au cours des 7 derniers jours, les aliments ou les boissons ont-ils eu un goût différent de celui qu'ils ont habituellement?

- Non
- Oui
- Je ne sais pas

b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait que les aliments ou les boissons avaient un goût différent t'a-t-il empêché(e) de manger les aliments que tu manges habituellement?

- Pas du tout
- Un peu
- Beaucoup
- Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite
DIMINUTION DE L'APPÉTIT
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence tu <u>n'as pas voulu manger tes repas</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea
NAUSÉES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu <u>mal au cœur (comme si tu allais vomir)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ton <u>mal de cœur (comme si tu allais avoir vomir)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ton <u>mal de cœur (comme si tu allais vomir)</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting
VOMISSEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>vomi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>vomissements</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn
BRÛLEMENTS D'ESTOMAC
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu une <u>sensation de brûlure dans la poitrine (brûlements d'estomac)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>sensation de brûlure dans ta poitrine (brûlements d'estomac)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas
GAZ
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu <u>plus de gaz (pets) que d'habitude</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'avoir <u>plus de gaz (pets) que d'habitude</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating
BALLONNEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu un <u>ventre plus gros que d'habitude</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'avoir un <u>ventre plus gros que d'habitude</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups
HOQUET
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu le <u>hoquet</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ton <u>hoquet</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation
CONSTIPATION
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>problèmes à ne pas pouvoir faire caca</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>problèmes à ne pas pouvoir faire caca</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>problèmes à ne pas pouvoir faire caca</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea
DIARRHÉE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>cacas liquides ou aqueux (comme de l'eau)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'avoir des <u>cacas liquides ou aqueux (comme de l'eau)</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain
DOULEURS ABDOMINALES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs au ventre</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>douleurs au ventre</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>douleurs au ventre</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence
INCONTINENCE FÉCALE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>accidentellement fait caca sur toi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>faire accidentellement caca sur toi</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath
ESSOUFFLEMENT
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough
TOUX
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>toussé</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>toux</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>toux</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing
RESPIRATION SIFFLANTE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>respiration sifflante (un bruit de sifflement dans ta poitrine quand tu respirez)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>respiration sifflante (un bruit de sifflement dans ta poitrine quand tu respirez)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sneezing
ÉTERNUEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>éternuements</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling
ENFLURE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ton <u>gonflement (enflure) aux bras, aux mains, aux jambes ou aux pieds</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ton <u>gonflement (enflure) aux bras, aux mains, aux jambes ou aux pieds</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations

PALPITATIONS CARDIAQUES

a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des batttements cardiaques rapides?

- Jamais
- Parfois
- La plupart du temps
- Presque tout le temps

b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes batttements cardiaques rapides?

- Je n'ai pas eu ce problème
- Un peu grave
- Grave
- Très grave

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness

SÉCHERESSE CUTANÉE

a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu la peau sèche?

- Non
- Oui
- Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne
ACNÉ
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>boutons (bosses sur le visage ou la poitrine)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss
PERTE DE CHEVEUX
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>perdu des cheveux</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching
DÉMANGEAISONS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>démangeaisons de la peau</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>démangeaisons de la peau</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives
URTICAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu des <u>bosses rouges qui démangent sur ta peau</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight
SENSIBILITÉ À LA LUMIÈRE DU SOLEIL
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>attrapé plus facilement des coups de soleil</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin ulceration
ULCÉRATION DE LA PEAU
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu des <u>plaies ouvertes ou des taches rouges sur ta peau</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling
ENGOURDISSEMENTS ET FOURMILLEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>engourdissements ou de la sensation de fourmillements dans tes mains ou tes pieds</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>engourdissements ou la sensation de fourmillements dans tes mains ou tes pieds</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness
ÉTOURDISSEMENTS
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>étourdissements</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>étourdissements</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision
VISION FLOUE
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu eu une <u>vision embrouillée (floue)</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>vision embrouillée (floue)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights
ÉCLAIRS DE LUMIÈRE
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>vu des éclairs ou des flashes de lumière même quand tes yeux étaient fermés</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>voir des éclairs ou des flashes de lumière même quand tes yeux étaient fermés</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes
YEUX LARMOYANTS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu les <u>yeux mouillés (pleins de larmes)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>yeux mouillés (pleins de larmes)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>yeux mouillés (pleins de larmes)</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears
BOURDONNEMENT DANS LES OREILLES
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité du <u>bourdonnement ou du bruit de sonnerie dans tes oreilles</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le <u>bourdonnement ou le bruit de sonnerie dans tes oreilles</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry eyes
SÉCHERESSE DES YEUX
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu les <u>yeux secs</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>yeux secs</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>yeux secs</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration
CONCENTRATION
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>problèmes de concentration (par exemple, te concentrer sur la télévision, lire ou faire tes travaux scolaires)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>problèmes de concentration (par exemple, te concentrer sur la télévision, lire ou faire tes travaux scolaires)</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory
MÉMOIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>problèmes à te souvenir des choses</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait <u>d'oublier des choses</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain
DOULEURS GÉNÉRALES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>douleurs</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>douleurs</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache
MAUX DE TÊTE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>maux de tête</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>maux de tête</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>maux de tête</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain
DOULEURS MUSCULAIRES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs aux muscles</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>douleurs aux muscles</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>douleurs aux muscles</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain
DOULEURS ARTICULAIRES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>douleurs dans n'importe quelle partie de ton corps qui plie (comme tes genoux, tes chevilles, tes épaules ou tes doigts)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>douleurs dans n'importe quelle partie de ton corps qui plie (comme tes genoux, tes chevilles, tes épaules ou tes doigts)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>douleurs dans n'importe quelle partie de ton corps qui plie (comme tes genoux, tes chevilles, tes épaules ou tes doigts)</u> t'ont-elles empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia
INSOMNIE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>problèmes de sommeil (difficulté à t'endormir ou à rester endormi[e])</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>problèmes de sommeil (difficulté à t'endormir ou à rester endormi[e])</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>problèmes de sommeil (difficulté à t'endormir ou à rester endormi[e])</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue
FATIGUE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>sensation de fatigue</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>sensation de fatigue</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious
ANXIÉTÉ
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu été <u>inquiet(-ète) ou nerveux(-euse)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>sentiments d'inquiétude ou de nervosité</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'être <u>inquiet(-ète) ou nerveux(-euse)</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad
TRISTESSE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>sentiments d’être triste ou malheureux(-euse)</u> ?
<input type="radio"/> Je n’ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>te sentir triste ou malheureux(-euse)</u> t’a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Suicidal ideation
IDÉATION SUICIDAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, as-tu <u>pensé à te faire du mal</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI’s Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination
MICTION DOULOUREUSE
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>douleur ou ta sensation de brûlure quand tu faisais pipi</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>douleur ou la sensation de brûlure quand tu faisais pipi</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency
MICTION IMPÉRIEUSE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>ressenti que tu ne pouvais pas attendre pour faire pipi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>sensation que tu ne pouvais pas attendre pour faire pipi</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency
MICTION FRÉQUENTE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu dû <u>faire pipi plus souvent que d'habitude</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de devoir <u>faire pipi plus souvent que d'habitude</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color
ALTÉRATION DE LA COULEUR HABITUELLE DE L'URINE
a. Au cours des 7 derniers jours, y a-t-il eu des <u>changements quelconques dans la couleur de ton pipi</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence
INCONTINENCE URINAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>accidentellement fait pipi sur toi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>faire accidentellement pipi sur toi</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising
ECCHYMOSES
a. Au cours des 7 derniers jours, t'es-tu <u>fait facilement des bleus (des marques noires ou bleues sur ta peau)</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills
FRISSONS
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>grelottements</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>grelottements</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating
AUGMENTATION DE LA TRANSPIRATION
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu <u>transpiré plus que d'habitude ou transpiré sans raison</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point <u>transpirer plus que d'habitude ou transpirer sans raison</u> était-il grave pour toi?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>transpirer plus que d'habitude ou de transpirer sans raison</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes
BOUFFÉES DE CHALEUR
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu <u>une sensation soudaine de chaleur (bouffées de chaleur)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>sensation soudaine de chaleur (bouffées de chaleur)</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>sensation soudaine de chaleur (bouffées de chaleur)</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed
SAIGNEMENT DE NEZ
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu des <u>saignements de nez</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de tes <u>saignements de nez</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point tes <u>saignements de nez</u> t'ont-ils empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Falls
CHUTES
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu fait des <u>chutes</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle weakness
FAIBLESSE MUSCULAIRE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence as-tu eu une <u>sensation de faiblesse aux bras et aux jambes</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de ta <u>faiblesse aux bras et aux jambes</u> ?
<input type="radio"/> Je n'ai pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point ta <u>sensation de faiblesse aux bras et aux jambes</u> t'a-t-elle empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

Ped-PRO-CTCAE® ITEMS – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Restlessness
INSTABILITÉ PSYCHOMOTRICE
a. Au cours des 7 derniers jours, à quel point a-t-il été difficile de <u>rester assis(e)</u> ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait <u>d'être incapable de rester assis(e)</u> t'a-t-il empêché(e) de faire les choses que tu fais habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024